

Gesetz zur Ausführung des Umweltschutzprotokolls vom 04.10.1991 zum Antarktis-Vertrag (AUG)<sup>1</sup>  
Act Implementing the Protocol of Environmental Protection to the Antarctic Treaty of 4 October 1991 (AIEP)<sup>1</sup>

## Antrag zur Durchführung von Fahrten von Frachtschiffen und Spezialschiffen zur Unterstützung wissenschaftlicher Tätigkeiten in antarktischen Gebieten südlich des 60. Breitengrades Süd

Application to carry out trips by cargo and special purpose ships to provide back up for scientific activities  
in Antarctic areas south of 60° south latitude

### - Fragebogen -

- Questionnaire -

### Teil 4: Nachreiseangaben

Part 4: Post-visit report

Umweltbundesamt  
Fachgebiet II 2.2 – Schutz der Polargebiete  
Postfach 1406  
06813 Dessau-Roßlau

Telefon: +49 (0)340 21 03 20 53  
Telefax: +49 (0)340 21 04 20 53  
E-Mail: antarktis@uba.de  
URL: [www.umweltbundesamt.de/antarktis](http://www.umweltbundesamt.de/antarktis)

Zum Ausfüllen empfohlene  
Software: Aktuelle Version  
von Adobe Reader/Acrobat



Free

oder



Pro

Stand: 1. März 2021

Update: 1 March, 2021

<sup>1</sup> Umweltschutzprotokoll-Ausführungsgesetz vom 22. September 1994 (BGBl. I S. 2593), das zuletzt durch Artikel 4 Absatz 25 des Gesetzes vom 18. Juli 2016 (BGBl. I S. 1666) geändert worden ist

<sup>1</sup> Act Implementing the Environmental Protection Protocol of 22 September 1994 (Federal Law Gazette. I p.2593), most recently amended by Article 4 (25) of the Act of 18 July 2016 (Federal Law Gazette I p. 1666)

1. **Schiffsname:** \_\_\_\_\_  
Name of the ship

IMO-Nr.: \_\_\_\_\_ Rufzeichen: \_\_\_\_\_  
IMO-No. Call sign

2. **Fahrtbezeichnung:** \_\_\_\_\_  
Cruise name

3. **Hafen Einschiffung:** \_\_\_\_\_ am: \_\_\_\_\_  
Port of embarkation Date TT [dd] MM [mm] III [yyyy]

**Hafen Ausschiffung:** \_\_\_\_\_ am: \_\_\_\_\_  
Port of disembarkation Date TT [dd] MM [mm] III [yyyy]

4. **Änderungen/Ergänzungen:** \_\_\_\_\_  
Changes/Additions

5. **Kopien folgender Dokumente (Ausschnitte vom Reisezeitraum) sind beigefügt:**  
Copies of the following documents (covering duration of trip south of 60° south latitude) have been attached

Ladungsbuch gefährliche Ladung  
Cargo record book of dangerous loadings

Abwassertagebuch  
Sewage record book

Öltagebuch  
Oil record book

Müllverbrennungstagebuch  
Waste incineration record book

Abfalltagebuch  
Waste record book

Tank-Peilbuch und Tank-Orderbuch  
Tank sounding and tank order book

6. **Personen an Bord (Bitte vermeiden Sie Doppelzählungen.)**  
Persons aboard (please avoid double entries)

a) **Besatzung**  
Crew

Name des Kapitäns: \_\_\_\_\_  
Name of the captain

Anzahl Besatzung: \_\_\_\_\_  
Number of crew members

b) **Expeditionspersonal**  
Expedition staff

Fahrtleitung: \_\_\_\_\_  
Leader of the cruise

Expeditionsleitung: \_\_\_\_\_  
Leader of the expedition

Gesamtzahl Expeditionspersonal: \_\_\_\_\_  
Number of Expedition staff (total)

c) **Gesamtzahl der Personen an Bord:** \_\_\_\_\_  
Total number of persons on board

7. **Beschreibung der im Antarktis-Vertragsgebiet bei der Reise verbrauchten Brennstoffe für Hauptmaschinen, Generatoren, Boiler, Verbrennungsanlagen, Boote/Fahrzeuge (ohne Fluggerät). Bitte geben Sie die genauen Qualitäten mit den jeweils zugehörigen Mengen in Liter oder m<sup>3</sup> an.**

Information on fuels consumed in the Antarctic Treaty area in main engines, generators, boilers, incineration systems, boats/vessels (without aircraft). Please give exact specifications and amounts in litres or cbm.

8. **Folgende Unterstützungen für die wissenschaftliche Forschung konnten auf der Reise geleistet werden:**

The following support of scientific research activities was provided during the trip:

9. **Besondere Vorkommnisse oder Beobachtungen auf der Reise (z. B. Havarien, Evakuierungen, Hilfeleistungen für andere Schiffe, Schiffsinspektionen nach dem Antarktis-Vertrag u. a.):**

Exceptional incidents or observations during the trip (e.g. accidents, evacuations, help given to other ships, ship inspections pursuant to the Antarctic Treaty, etc.):